P A L A E O H I S P A N I C A
revista sobre lenguas y culturas de la Hispania antigua

2021 | I.S.S.N. 1578-5386
DOI: 10.36707/palaeohispanica.v21i0.414

Onomástica ibérica y vasco-aquitana: nuevos planteamientos

Iberian and Basque-Aquitanian onomastics: new approaches

Eduardo Orduña Aznar
Institut El Pont de Suert
eordunaaznar@gmail.com

Resumen: En este trabajo se compara en primer lugar la onomástica ibérica con la aquitana, considerando las coincidencias de nombres completos o la existencia de nombres cuyos dos elementos tienen paralelos en ambas lenguas, y se defiende la existencia de nombres ibéricos formados con sufijos de derivación, como en aquitano. Siguiendo estos mismos planteamientos, se compara la onomástica ibérica con la antroponimia vasca medieval.

Palabras clave: Lengua ibérica, onomástica ibérica, onomástica aquitana, onomástica vasca medieval.

Abstract: In this work we compare in the first place the Iberian onomastics with Aquitanian onomastics, considering the coincidences between full names, or the existence of names whose both elements have palallels in both languages. The existence of Iberian names formed with derivation suffixes in the same way as Aquitanian is defended. Following the same approach, we compare the Iberian onomastics with the Middle Age Basque anthroponymy.

Key words: Iberian language, Iberian onomastics, Aquitanian onomastics, Middle Age Basque onomastics.

Recepción: 02.11.2020 | **Aceptación:** 11.04.2021

Financiación: Este trabajo ha sido realizado en el marco del proyecto FFI2015-63981-C3-2 "Estudios de morfosintaxis nominal: lenguas paleohispánicas e indoeuropeas antiguas", financiado por el Ministerio de Economía y Ciencia de España. Agradezco a dos revisores anónimos sus comentarios, que han contribuido a mejorar este trabajo.

CC BY NC SA

1. Introducción

En la larga tradición de estudios que han buscado de una manera u otra comparar la lengua ibérica con la vasca, uno de los pocos puntos firmes unánimemente aceptados eran las coincidencias onomásticas, que llevaron incluso a Michelena, pese a su escepticismo sobre un parentesco genético próximo entre ambas lenguas, a hablar de la existencia de un '*pool* onomástico' ibero-aquitano (Michelena 1977, 547). Gorrochategui 1993 se aparta por primera vez de ese acuerdo general, que él mismo había mantenido en su tesis doctoral (Gorrochategui 1984), y tras un severo análisis de las coincidencias más citadas por otros autores, concluye que las pocas coincidencias que podrían salvarse nos llevarían a terrenos sin posible comprobación con los métodos habituales en nuestra ciencia.

Desde el trabajo de Gorrochategui se han producido una serie de novedades que invitan a plantear una vez más el tema desde nuevas perspectivas: por un lado se ha ampliado el repertorio onomástico, especialmente en ibérico, fruto de nuevos hallazgos pero también de nuevas lecturas (por ejemplo en la Cerdanya, fruto de los trabajos de Ferrer i Jané), que permiten establecer la comparación sobre un elenco de posibles coincidencias bastante más amplio que el utilizado en el trabajo mencionado, pero sobre todo se han producido algunos avances muy significativos: por ejemplo, la nueva lectura de algunas variantes del signo **bo** como **ta** (Ferrer i Jané 2005) ha incrementado notablemente la documentación ibérica del sufijo -**taŕ**. El mismo trabajo, al confirmar el sistema de notación dual de las oclusivas, nos permite comprobar que la forma normal del sufijo en ibérico es con sorda, frente a la sonora de *Urgidar* que permitía pensar a Gorrochategui en un parecido casual. Por otro lado, los avances en el conocimiento del sistema numeral demuestran el uso apelativo en ibérico de varios elementos onomásticos aquitanos de origen numeral. Por último, los trabajos de Reguero sobre onomástica vasca medieval (en especial Reguero 2011) facilitan ahora la búsqueda de usos onomásticos medievales no sólo para los elementos coincidentes en vasco y aquitano, como hasta ahora se había hecho, sino también con los que coinciden sólo entre vasco e ibérico.

Además de trabajar sobre un corpus más amplio y contar con los avances en el conocimiento de la lengua ibérica, el método que aquí seguiremos se basa en:

- La comparación no de segmentos aislados, sino de nombres completos, cuando es posible en ambas lenguas, y cuando no es posible, al

menos en una de las dos lenguas comparadas, y siempre que los elementos ibéricos comparados tengan valor onomástico (los aquitanos siempre lo tienen).

- La identificación de nombres monomembres coincidentes en aquitano e ibérico.

- El planteamiento, como hipótesis de trabajo, de que ciertos elementos onomásticos monosilábicos que aparecen siempre en segunda posición, que Untermann (MLH III § 614) consideraba formadores de *Kurznamen*, y que tienen equivalentes aquitanos, son en ibérico sufijos de derivación, lo mismo que en aquitano.

- La identificación de nombres ibéricos formados por derivación con dichos sufijos, y cuyas bases también tienen paralelos aquitanos, lo cual reforzaría la hipótesis anterior. Inversamente, la identificación de nombres aquitanos derivados con bases y sufijos con buenos paralelos ibéricos. Y como intersección entre ambos corpus, la identificación de nombres derivados idénticos en ambas lenguas, que demostrarían el carácter de sufijos de derivación de los mencionados sufijos monosilábicos ibéricos.

- La aplicación del método anterior a los nombres aparentemente compuestos, es decir, los bimembres en los que el segundo elemento carece de paralelos aquitanos que justifiquen su consideración como sufijo de derivación.

- La aplicación de los métodos anteriores a la comparación entre la onomástica ibérica y la onomástica vasca medieval, que constituye un corpus más limitado y controlable que el conjunto del léxico vasco, que es el objeto habitual de las comparaciones vasco-ibéricas. La onomástica medieval vasca nos ofrece los testimonios más antiguos de la lengua, y además, al presentar formaciones del tipo usado en aquitano (nombres de parentesco, de animales, con sufijos diminutivos...) nos ofrece el corpus más coherente posible para la comparación con la onomástica no sólo aquitana sino también ibérica.

Entre los nombres ibéricos que aparecen en inscripciones en signario y lengua ibérica son pocos aquellos cuyo carácter onomástico puede considerarse seguro. La mayoría de los aquí recogidos suelen considerarse nombres personales, aunque excepcionalmente he recogido alguno que podría ser apelativo, como es el caso de algún posible nombre de parentesco, que tal

vez podría tener uso onomástico, como ocurre en aquitano. Cuando no se da referencia para la identificación como nombre personal o su segmentación, se entiende que aparece considerado como tal en MLH III. Las referencias a inscripciones corresponden al Banco de Datos Hesperia (http://hesperia.ucm.es). Los nombres aquitanos proceden todos de los trabajos de Gorrochategui, en especial Gorrochategui 1984, y pueden consultarse con facilidad en http://eorduna.awardspace.info.

No prejuzgaré aquí la posición lingüística del aquitano respecto al vasco. Aceptando que las coincidencias en el vocabulario básico demuestran que el aquitano hubo de ser al menos un dialecto muy próximo al antecesor del vasco, es posible y hasta probable un cierto grado de divergencia dialectal, acorde con la posición geográfica del grueso del corpus aquitano en el alto valle del Garona, bastante alejado del dominio vasco actual.

2. Elementos coincidentes en ibérico y aquitano

2.1 Correspondencias fonéticas

Nuestro desconocimiento del significado de los formantes onomásticos ibéricos, y de gran parte de los aquitanos, nos obliga a considerar como posibles coincidencias sólamente aquellas en las que las diferencias, si las hay, respondan a un patrón regular, o bien se encuentren dentro de los márgenes de variación fonética habituales en cada una de las lenguas comparadas.

Por lo que hace al vocalismo, hay variaciones que se dan con cierta frecuencia en la onomástica ibérica, y en las que no podemos entrar aquí con suficiente detalle (Quintanilla 1998, *passim*). Baste con señalar que alternancias como -**to**/-**tu**, **eskeŕ**/**iskeŕ**, **lako**/**laku** o **talsko**/**talsku** son aceptadas por Untermann sin reservas. Hay casos en que no hay alternancia en ibérico, sino una diferencia consistente con el vasco-aquitano: es el caso de **sesin** / zezen, que acepto, con las reservas necesarias, porque como veremos existen argumentos contextuales a su favor; o el caso de **śani** / *Seni*-, favorecida en este caso, como veremos también, por su similar distribución, aunque ciertamente puede ser más discutible.

En cuanto al consonantismo, un factor de variación es la conocida alternancia -*n*/-*r*/cero, frecuente en ibérico y residual en vasco, que justifica variantes como **ata**, **ataŕ**, **atan**.

La aspiración, como se sabe, no parece existir en ibérico. Habría que distinguir, por un lado, la aspiración que en aquitano aparece alternando con

una consonante, como en *Talsco* / *Halsco*, *Sutugio* / *Suhugio*, y por otro la que alterna con su ausencia en vasco (*Hanna* / *anaia*), o en el propio aquitano (*Andos* / *Handos*, *Bihoxus* / *Bioxxi*, *Harsi* / *Arsilunno*), o bien no existe en aquitano pero tiene presencia marginal en vasco (*Ombe, Umme*, vasco *ume*, *hume* en suletino). En el segundo grupo de casos estaría plenamente justificada la ausencia en ibérico.

No son problemáticas alternancias como *Gere-*, *Cere-* en aquitano, lo mismo que en *Cison-*, *Gison-*.

Mayor interés comparativo tiene el tema de las sibilantes: aunque en aquitano no se distinguen los dos puntos de articulación de las sibilantes vascas, el hecho de que algunos elementos aquitanos tengan cognados vascos obliga a considerar la distinción en ibérico. En esta lengua, de Hoz 2003 (ver también de Hoz 2011, 249) propone prudentemente una oposición apical/dorsal similar a la del vasco. A partir de las equivalencias entre numerales, las correspondencias parecen ser ibérico **s** / vasco *z*, ibérico **ś** / vasco *s*, confirmando lo establecido por Michelena 1985, 366 (ver también Simkin 2017). Entre los elementos aquí estudiados tenemos **bios** ~ *bihotz*, **kais** ~ *gaitz*, **iskeŕ** ~ *ezker*, **sar** ~ *zahar*, **ars** (si aquitano *Hars* es vasco *hartz*), **bels** ~ *beltz,* **sesin** ~ *zezen,* **śani** ~ *sehi*. No se da, en cambio, en **beleś**, que parece variante sin sincopar de **bels**, donde sí corresponde, y por ello lo incluimos. ***belśtaŕ*** y ***belśko*** son claramente excepciones, pues la grafía normal es **bels**. Un cierto grado de incoherencia es admisible, y de hecho Untermann admite como variantes **eskeŕ**, **eśkeŕ**, **iskeŕ**, **iśkeŕ**, por lo que no parece demasiado arriesgado admitir como variantes -**so**, -**su**, -**śu**.

Por último, la realidad fonética de las vibrantes ibéricas es un tema controvertido que no hay espacio siquiera para esbozar aquí. Aunque en otros trabajos he defendido la equivalencia de ibérico **ŕ** con la vibrante múltible vasca (así en el numeral **abaŕ**), lo cierto es que esa equivalencia no es segura, y en posición final hay en vasco, con contadas excepciones, neutralización en favor de la múltiple. Ante la duda de si entre vocales la correspondencia correcta es la que mostrarían **beŕi** / *berri* o ***geŕe*** / *Gere-*, *Cere-*, recogeré ambas, aceptando que es posible que una de las dos, no sabemos cuál, no sea correcta. En otros casos no está claro cuál es la forma correcta, por así decirlo, en ibérico: así, **isker** es sólo algo menos frecuente que **iskeŕ**, y aunque predomina -**taŕ**, no es raro encontrar -**tar**.

2.2 Relación de posibles elementos coincidentes

En primer lugar, veamos la lista de posibles coincidencias onomásticas entre ibérico y aquitano. En este estudio trabajaremos sobre una lista de posibles coincidencias ibero-aquitanas que, como hemos dicho, es más amplia que la que pudo utilizar Gorrochategui 1993. La lista podría ser más amplia, pero la he limitado a aquellos elementos que son muy similares en aquitano e ibérico, o con diferencias fácilmente justificables fonéticamente. Además, para reducir, aunque por supuesto no excluir, la posibilidad de parecidos casuales, trabajaremos únicamente sobre nombres personales, o mejor compuestos o derivados de tipo onomástico, en los que la combinación de dos elementos con correspondencias en la otra lengua, unido al uso onomástico en ambas lenguas (no siempre seguro en ibérico), reducen hasta cierto punto el riesgo de coincidencia casual. Sí que tendremos en cuenta los nombres personales ibéricos monomembres, pues su propia rareza compensa la falta de combinación con otro elemento coincidente.

Expongo la lista a continuación, marcando con asterisco los que forman parte de la lista con la que trabajó Gorrochategui, de la que excluyo directamente algunos por diversos motivos, fundamentalmente por no aparecer combinado con ningún otro elemento de la lista al menos en una de las dos lenguas. La lista va ordenada alfabéticamente por los elementos ibéricos, separando en primer lugar los elementos de posible valor sufijal.

Sufijos de derivación	
Ibérico	**Aquitano**
-**beŕ** (Rodríguez Ramos 2014, nº39)	*-be*
*-***_ko_** (MLH III, § 614)**,** -**ku**	*-c(c)o*
-***so*** (Moncunill 2010, 147), **su**, -**śu**	*-x(s)o*, *-so*
*-***_taŕ_** (MLH III, § 7.115)	*-t(h)ar*
-**to,** -***do*****,** -**tu** (MLH III, § 614)	*-to*, *-do*

En los principales repertorios de elementos onomásticos ibéricos no se distingue entre elementos léxicos o sufijos de derivación, aunque por ejemplo en MLH III se tratan aparte los que se considera formadores de *Kurznamen*. Sin embargo, la coincidencia reflejada en la tabla anterior entre algunos elementos monosilábicos ibéricos con sufijos de derivación aquitanos, reforzada como veremos por su combinación con bases similares en ambas lenguas, obliga a considerar la posibilidad de que también en ibérico sean sufijos de

derivación, y que por tanto en ibérico, como en aquitano, existan también nombres personales derivados, aunque menos frecuentes que los compuestos, a la inversa que en aquitano.

Como puede verse, sólo dos de las coincidencias sufijales propuestas figuraban en la relación de Gorrochategui 1993. Hay que hacer las siguientes observaciones:

- **beŕ**: La conocida alternancia vibrante/nasal/cero en ibérico podría justificar relacionar **beŕ** en ibérico con el sufijo que aparece en algunos nombres de parentesco aquitanos: *Sembe, Ombe*. El vocalismo es común con sus correspondientes modernos vascos, en los que la asimilación a la nasal precedente hace que el sufijo no sea hoy transparente (*seme, ume*, ya en Lerga *Umme*). Donde sí lo es, en cambio, tenemos *-ba* en vasco actual. Además, algunos de los lexemas a los que se une **beŕ** admiten comparación con lexemas aquitanos que a su vez coinciden con nombres vascos de parentesco, o podrían relacionarse con ellos: **ata-beŕ, anY-beŕ**, que recordarían a aquitano *Atta-* y a *Hanna-*, *Hana-*, *Hahan-*, respectivamente. *Hannabi*, en genitivo, podría incluso contener el mismo sufijo *-be*, con lo cual la coincidencia con **anYbeŕ-** sería completa. Además, los dos ejemplos ibéricos aparecen seguidos y con un mismo sufijo: **atabeŕai.anYbeŕai** (CS.21.07). La vibrante podría justificarse aquí como antihiática ante -**ai**. Tal vez podría incluirse **śa-ni-be-iŕ-ai** en el mismo plomo, aunque la segmentación -**be-iŕ**- dista de ser segura.

- ***-ko***, -**ku**, *-c(c)o*: La variante principal -**ko** ya fue identificada por Untermann 1990, 203, como sufijo formador de *Kurznamen*. Campmajo y Untermann 1993, 509, admiten la posibilidad de que -**ku**, que identifican en **belen-ku,** sea una variante del mismo, (véase también Faria 1995, 83).

- ***-so***, -**su**/-**śu**, *-x(s)o, -so*: En cuanto a ***-so***, Moncunill 2010, 147, señala que ***biuŕso*** aparece "sufixat amb -**so**", como ***eteso*** en el mismo plomo (GI.15.05), en el que también aparece otro posible *Kurzname*, ***lauŕdo***. Sobre sus posibles variantes -**su** y -**śu**, véase Faria 2002, 138. Velaza 1996, 316, 331, sugiere que -**śu** podría ser un sufijo de dativo, propuesta que recoge Rodríguez Ramos 2014, 116. Moncunill 2017, 152, considera **ataŕ-śu** nombre bimembre, cuyo segundo elemento sería el mismo que el primero de **śu-iltiŕ** (B.09.06). En mi opinión, es más probable

que en el **ataŕšu** se trate de una variante de -**su**, presente también en **lauŕ**-**su** (Faria 2002, 138, quien lo relaciona también con el aquitano *-xso*). En **šu**-**iltiŕ** podría pensarse, dado lo excepcional de su posición, que el primer elemento es un elemento léxico homófono con el sufijo.

- -***tar***, -***taŕ***, *-t(h)ar*: Ha aumentado la documentación ibérica gracias a nuevas lecturas de Ferrer i Jané 2005, 2008b, Campmajo y Ferrer i Jané 2010, de manera que ahora es seguro su papel en absoluto marginal en la onomástica ibérica, y además se confirma la cualidad sorda de la dental, como en aquitano. En cambio, hay ejemplos con las dos vibrantes, sin que pueda asegurarse cuál es la forma básica.

- -**to**, -***do***, -**tu**, *-to, -do*: Identificado por Untermann 1990, 203, como sufijo formador de *Kurznamen*, e incluyendo como variantes *-to, -do, -tu*. Silgo 1994, 144-145, lo relaciona también con el aquitano (*Nescato*) y la antroponimia vasca medieval, mencionando por ejemplo *Belendo, Allavato* (Silgo 1994, 76), aunque a diferencia de Untermann considera *-tu* en *Tarbantu* como un sufijo distinto.

En la relación que sigue de elementos onomásticos de carácter léxico, incluyo el elemento en cursiva si está documentado en signario latino, o en negrita-cursiva si está documentado en signario dual, sólo en los casos en que sea relevante para certificar el carácter sonoro o sordo de la oclusiva.

Elementos léxicos	
Ibérico	**Aquitano**
abaŕ (MLH III, § 7.1)	*abar*
adin*, ***adin*, **atin** (MLH III, § 7.19)	*adin*
agir*, ***akir* (MLH III, § 7.7)	*agir*
ana, anY (Rodríguez Ramos 2014, nº9)	*hanna*
aŕs (MLH III, § 7.15)	*hars*
ata (MLH III, § 7.18)	*atta*
***baiser** (MLH III, § 7.23)	*baeser*
***beleś, bels** (MLH III, § 7.31)	*belex*, *bels*
***beŕi** (MLH III, § 7.34)	*berri*
***bios** (Rodríguez Ramos 2014, nº48, dudoso)	*bihos*
esto (MLH III, § 7.53)	*asto*
ede (MLH III, § 7.54)	*ede*
iar (MLH III, § 7.56)	*iar*
ildiŕ, *ildir* (MLH III, § 7.61)	*ili*

Elementos léxicos	
Ibérico	**Aquitano**
ildun, *ildun*, ***ildur*** (MLH III, § 7.62)	*[i]lum*, *ilur*
ilun (Orduña 2018)	*ilun(n)*
geŕe (MLH III, § 7.72)	*gere*
***lauŕ** (MLH III, § 7.84)	*laur*
śani (MLH III, § 7.99)	*seni*
sar (Rodríguez Ramos 2014, nº131)	*sahar*
sesin (MLH IV, 609)	*sesen*
suba (Velaza *et alii* 1996)	*xuban*
****talsko*** (MLH III, § 7.112)	*(t/h)alsco, tals*
tautin, *tautin*(MLH III, § 7.120)	*tautin*
Yltun (Ferrer i Jané 2013)	*narhun*

A continuación comentaremos brevemente las coincidencias que no fueron ya estudiadas por Gorrochategui 1993, salvo algunas en las que consideraremos la posibilidad de otras variantes, o bien existen novedades significativas que afectan a su interpretación.

-**abaŕ**: El numeral ibérico **(a)baŕ** 'diez' (Orduña 2005, Ferrer i Jané 2009), que puede haber tenido también un uso onomástico (**abaŕ**-**iltur**), podría aparecer en aquitano *Abarcerius/Abarcere* (Faria 1995, 79). La nasal en vasco *hamar* es claramente tardía (como tal vez la aspiración), de lo cual tal vez podría quedar testimonio en *atzapar* 'garra, zarpa', frente a *atzamar* (mismo significado).

-**ana**: Teniendo en cuenta que en ibérico **Y** corresponde en ocasiones a **na**, podría incluirse aquí el primer elemento de **anY**-**beŕai** y de **aY**-**kideibase** (HER.02.374). El posible equivalente aquitano, *Hanna-,* ha sido relacionado hipotéticamente con vasco *anaia* 'hermano' (Gorrochategui 1984, 361).

-**aŕs**-**, ars**: Incluiremos también **arsko**, pues aunque no tiene paralelos directos en aquitano, deriva tal vez de **aŕs**, que sí los tiene (es una de las posibilidades que consideran Guerin y Silgo 1996, 204) y la derivación se da por un proceso que también se da en aquitano, donde hay *Tals-*, *Talsco-*. Cabe incluso la posibilidad de que **arsko** y *talsco* estén relacionados (Rodríguez Ramos 2014, 198-199), aunque aquí los consideraremos como distintos. Además, **arsko** tiene un claro equivalente *Arzco* en la antroponimia vasca medieval (Michelena 1997, 1215).

-**ata**: La posible coincidencia con *Atta-* ha sido señalada por Gorrochategui 2013, 56, aunque se trata de un término de fácil coincidencia entre lenguas diversas. Teniendo en cuenta la conocida alternancia entre vibrante, nasal y cero en final de elementos onomásticos en ibérico, que recuerda a hechos similares en vasco, podrían incorporarse **atań**-**śu** y *Atan-scer* (o el monomembre ***ata***/***n***-***ike***, AUD.05.34) a esta serie.

-**esto**: Es posible que *Esto-* en *Esto-peles* sea una variante de *Asto-*.

-*ede*: En ibérico tenemos, además del nombre personal *Edeconis*, el topónimo *Edeta* (Luján 2005, 483). Parece otro de los lexemas con alternancia vibrante/nasal/cero, pues hay en aquitano *Eder-etta*, y en ibérico **eten**-**bilos**. La relación de **ete** con *Edeta* se apoya en la existencia de **ete**-**iltuŕ** y **ete**-**Y**-**iltiŕ** (Orduña 2003).

-***geŕe***: Predominan los ejemplos con velar sonora, pese a un ejemplo con sorda (***kuleś***-***keŕe***), que puede considerarse una incoherencia (Ferrer i Jané 2005, 958, n.5), salvo que se trate de un elemento diferente, como propone Faria 1995, 79. Para la vibrante, véase lo comentado para **eŕe**.

-**iar**: Además del impecable parecido formal con el primer elemento de aquitano *Iarbonnis*, su posible relación con vasco *ihar* 'seco' entraría en el campo semántico de los adjetivos que expresarían cualidades personales, físicas o no, típico de la onomástica vasco-aquitana. Además, como veremos, se ha usado también en la onomástica vasca medieval, en dos casos sin aspiración, como en aquitano.

-**iltiŕ**: Está muy bien documentado en la onomástica personal ibérica, así como en la toponimia (**iltiŕta** / *Ilerda*, por poner sólo un ejemplo). Como se sabe, el grupo ibérico -***ld***-, aparece en escritura latina generalmente como -*l*-, en alguna ocasión -*ll*-, con alguna excepción como *Erdoildir*. En aquitano, en cambio, sólo podría tal vez identificarse en el teónimo *Ilixo*.

-**ilun**, **iltun**, *iltur*: Este lexema muestra en ibérico la alternancia nasal/vibrante/cero. La reciente relectura de la inscripción del bloque de Cruzy (Moncunill *et alii* 2016) nos ofrece el único ejemplo ibérico de **ilun** que por el contexto parece equiparable al teónimo y epíteto teonímico aquitano *Ilun*, pues en otros ejemplos puede tratarse del numeral 'tres'. Ibérico **iltun** puede ser más bien el equivalente de vasco *Irun* (antiguo *Illumberritani*, aquitano *[Ilu]mberri*, *[I]lumber[*), pese a que las correspondencias de las laterales son inversas a las que suelen proponerse (Orduña 2018, 426). Como esto dista de

ser seguro, y cabría la posibilidad de que **ilunate** en Cruzy fuera más aquitano que ibérico, mantenemos aquí la correspondencia tradicional **iltun** / *ilun*.

-**lauŕ**-: La identificación de los numerales ibéricos (Orduña 2005; Ferrer i Jané 2009) permite ahora trazar una nítida separación entre **lau(r)** y **lauŕ**: **lau** y **laur** aparecen exclusivamente como unidades en numerales complejos o junto a unidades metrológicas, con la única excepción de **śanir-laur-ti**, donde por tanto hay que ver una variante o grafía incorrecta de **lauŕ**, mientras que **lauŕ** aparece siempre, aquí sin excepción, como elemento onomástico. Por ello parece más verosímil relacionar el segundo con vasco *labur*, con la habitual vibrante fuerte final frente a la suave de *laur* en los dialectos que la conservan. No sólo se trata de un elemento más normal en onomástica vasca que los numerales, sino que además nada se opone a que *laur*, documentado en alto-navarro y el nombre medieval *Laurra*, pudiera haber sido la forma originaria de *labur*, cuya *b* es habitual como consonante antihiática ante vocal posterior, y su uso tan general se podría explicar para marcar la diferencia con el numeral. De los nombres aquitanos que podrían contenerlo, el único que parece seguro es *Laurco*, que podría encajar bien con esta explicación, y que tiene un paralelo exacto en ibérico **lauŕko**.

-**śani**: La comparación con aquitano *Seni*- ha tenido diversos defensores desde Schuchardt 1909, 12. En ibérico, además de elemento onomástico, aparece como palabra aislada en una pátera de Tivissa (T.07.05). Sin embargo, además de que sería un *unicum* en ibérico usar **śani** como apelativo en una fórmula onomástica, la secuencia completa, ***tautintibaś.sani.giŕśdo.uŕketigeś*** quedaría mal explicada, pues hay tres nombres personales, ya que ***giŕśdo*** lo es con la misma seguridad que los otros dos. De manera que la explicación más sencilla es que tengamos aquí una lista de cuatro nombres, dos bimembres, un monomembre (***sani***) y un derivado (***kiŕś-do***). Por otro lado, no hay que olvidar que en vasco *sehi, sein* significa 'niño, criado', es decir, podría decirse que es exactamente el equivalente del castellano 'mozo', que tiene también ambos sentidos. No parece por tanto que pueda expresar filiación, en cuyo caso se esperarían más ejemplos. En **sani-sar** (nueva lectura de uno de los plomos de Yátova por Ferrer i Jané en prensa 2, a quien agradezco que me facilitara su artículo aún en prensa), si el segundo elemento equivale a vasco *zahar* 'viejo', evidentemente el sentido de **sani** sería más bien el de 'criado'. La correspondencia de las sibilantes entre aquitano e ibérico (de Hoz 2003, Simkin 2017) es compatible con una ecuación **śani** / *sehi*, por lo que **sani** en Tivissa y **sanisar** serían grafías irregulares, en el segundo caso explicable tal

vez por asimilación a la de **sar**, que sí lleva la sibilante esperable. Recordemos que *n* intervocálica no se ha perdido aún en aquitano, como demuestra *Seni*. La conservación también en ibérico permitiría relacionar **senaŕ-ko** con vasco *zehar* (si no es más antiguo *zeihar*), tal vez usado en su acepción adjetival 'torcido' o adverbial 'de reojo', ambas encuadrables en el ámbito de las designaciones de cualidades de la persona.

-**sar**: Aunque Gorrochategui 1995, 228, n. 102, ha relacionado **sakaŕ** con vascónico *Sahar* en la inscripción de Lerga (vasco *zahar* 'viejo'), en mi opinión habría que considerar más bien la aproximación de éste con ibérico **saŕ**. Faria 2018, 96, propone este elemento ibérico como equivalente de vasco *zahar*, que se explicaría por desdoblamiento vocálico. Quizás el ejemplo más claro sea]**oŕtin-tuMbar-sar**, TE.06.01, donde podría ser epíteto a un nombre personal, como veremos. Como posible elemento onomástico ya aparece identificado en Solier 1979, 82-85. **sakaŕ** podría relacionarse más bien con vasco *zakar* 'tosco, fuerte, grande', también en el ámbito semántico de las designaciones personales. En realidad no puede descartarse que vasco *zakar, zahar* estén relacionados entre sí, como también podrían estarlo los ibéricos **sakaŕ, sar**, si no se trata en este caso de variantes dialectales.

-**sesin**: Para el diferente vocalismo final respecto a *Sesen-*, véase *adin* / *aden*. Para la equiparación de **sesin** con *Sesen-*, así como para alternancias como *adin* / *aden, tartin* / *tarten*, véase Faria 2002, 135. Ferrer i Jané 2008a, 267, supone que se trata de un nombre femenino, por aparecer en una fusayola. Puesto que en vasco *zezen* es 'toro, novillo', *Sesenco* podría ser el equivalente vasco-aquitano de *Taurinus, Tauricus* (M. Martínez Areta, c.p. 27-1-2021), y del mismo modo **sesin** podría compararse con TAVRINA VIMPI en la fusayola gala de Autun, traducida como 'belle génisse' por Lambert 1997, 124, aunque en Feugère y Lambert 2010 se menciona únicamente la opción, sin duda más probable, de que TAVRINA sea un nombre propio. Habría que asumir que en ibérico, a diferencia del vasco moderno, no se distinguía el sexo de este animal. Si **sesin** es variante de **sosin** como suponen algunos autores (referencias en Ferrer i Jané, *op. cit.*), **sosin** podría ser una traducción del celta, como quería Michelena 1985, 367, pero quizás no de *dubno-* como él proponía (relacionándolo con vasco *osin*, pese a incumplir, como él mismo señala, las correspondencias de sibilantes que propone en el mismo trabajo), sino de *tarvo-*. La correspondencia de las sibilantes con *zezen* es impecable.

-**suba**: **subake**, en una estela de Guissona para la que Rodríguez Ramos

2002a, 127, propone un uso votivo, y cuyo carácter onomástico está claro para los editores (Velaza *et alii* 1996) ha sido relacionado por Faria 2002, 137, con aquitano *Xuban*, identificación que apoya Ferrer i Jané 2018, 121.

-**talsko**: Faria 2002, 128, afirma que es **tals** y no **talsko** el elemento onomástico. En mi opinión, la segmentación **tals**-**ko** en un nombre bimembre como **talsku**-**bilos** se efectua en un segundo nivel, por lo que tendría razón Moncunill 2010, 118, al considerar **talsko** como un elemento onomástico. Para Simón 2018, *Tautindals* en el bronce de Áscoli sería un nombre abreviado.

-**Yltun**: La posible equivalencia de *Narhun-, Naron-* con ibérico **(n)Yltun** (Ferrer i Jané 2013) fue propuesta en Orduña 2017 y tiene a su favor otra nueva correspondencia allí propuesta, *Serhu*-con **seŕtun**-, además de tal vez, dentro del propio aquitano, *Arte / Arhe*, y justificarían la tradicional equivalencia **iltun**/Irun. Las variantes con o sin nasal inicial se dan tanto en aquitano (*Narhun-, Haron-*) como en ibérico (**naltun, nYltun, Yltun**).

3. Posibles coincidencias entre nombres ibéricos y aquitanos

1. Entre nombres monomembres

Recogemos aquí las coincidencias entre nombres monomembres, sin sufijo de derivación, aunque puedan llevar sufijo gramatical tanto en ibérico como en aquitano (en este caso el sufijo es latino), que se separa por un guión.

Ibérico	Aquitano
Beles (*TSall*)	*Belex*
ilun-**ate** (HER.02.374, Moncunill *et alii* 2016, Orduña 2018)	*Ilunn-i*
talsko-**kate** (GI.20.01)	*Talsco-nis*

Con menor seguridad podrían añadirse los ibéricos **sani** (T.07.05), **śani**-**ai** (L.01.03) junto al aquitano *Seni-us,* y **suba**-**ke** (L.18.01) junto a aquitano *Xuban*.

En el caso de -**kate**, se trata de un sufijo que se repite en varios nombres a final de línea en la misma inscripción. En cuanto a **suba**-**ke**, cuya relación con *Xuban* ya fue propuesta por Faria 2002, 137, muestra el mismo sufijo que **neitin**-**ke**, nombre que le precede, lo que sugiere que también se trata de un sufijo gramatical. Parece claro que -**ai** es un sufijo, que suele unirse a palabras de aspecto apelativo. Por lo que hace a **ilun**-**ate**, véase en Orduña 2018 la justi-

ficación de la segmentación y la identificación del sufijo -**ate**, tal vez con valor destinativo, como variante de -**kate** (y de -**ka,** -**a**), en correspondencia con el aquitano -*ate* en *Idi-ate* y con el adlativo vasco suletino -*at*.

La presencia de nasal en *Xuban* o su ausencia en **subake** puede explicarse por la conocida alternancia -*r*/-*n*/cero.

En cuanto a **talsko**, ya hemos señalado que, aunque sea analizable, en ibérico funciona siempre como elemento onomástico, una vez que *Tautin-dals* se ha mostrado que podría ser una abreviatura (Simón 2018).

2. Entre nombres bimembres derivados

Ibérico	Aquitano
ata-ko (HER.02.021)	*Atta-conis*
belś-ko (PYO.05.05, Ferrer i Jané 2010, 55)	*Belex-conis*
lauŕ-ko (B.43.05, Faria 2002, 133)	*Laur-co*

Con menor seguridad pueden mencionarse **anY-beŕ** (CS.21.07, Faria 1991, 190, Rodríguez Ramos 2014, 133) con aquitano *Hanna-bi*, **śani-ko** (V.13.03) con aquitano *Seni-cco*, y **śani-be-(iŕ-ai)** (CS.21.07) con aquitano *Sem-be*.

La identificación de ***atako*** con *Attaconis* se debe a Ferrer i Jané 2005, 964, n. 36, y ha vuelto sobre ella Gorrochategui 2013, 56, quien acepta que afecta a elementos nucleares de la onomástica aquitana, aunque pese a ello piensa que las conexiones entre ambas onomásticas son escasas y superficiales. La segmentación **śani-be-iŕ-ai**, aunque en mi opinión es la más probable, no deja de ser discutible, como ya he señalado, y por ejemplo Faria 2013 identifica un nombre personal **śanibeiŕ**. En cambio Rodríguez Ramos 2014, 133, 196, considera **beiŕ** variante de **beŕ**.

Para **śani-ko**, véase Faria 1994, 68. Pérez Orozco 2007, 93, relaciona **śaniko** con *Senicco*.

3. Entre nombres bimembres compuestos

Ibérico	Aquitano
abaŕ-keŕes (V.02.02)	*Abar-cere*

Abarcere es la lectura del CIL de *Abarcerius*. Véase Faria 1995, 79.

4. Nombres ibéricos que reúnen dos o más elementos con posible equivalente aquitano

En las tablas que siguen hay que advertir que la segunda columna no contiene nombres, sino sólamente elementos onomásticos que no se dan juntos en aquitano.

1. Nombres bimembres derivados

Nombre ibérico	Elementos aquitanos
adin-taŕ (B.20.16, Moncunill y Francès 2017, 64)	*adin / -tar*
Ager-do (*TSall*)	*ager / -do*
bele.śtaŕ (GI.20.01), beleś-tar (CS.18.01),	*belex / -t(h)ar*
belś-taŕ (PYO.05.05, Ferrer i Jané 2010, 55)	*belex / -t(h)ar*
Ede-co (Pol. X 34)	*ede, -co*
lauŕ-do (GI.15.05, Faria 2002, 133, Rodríguez Ramos 2014, 176, 214)	*laur / -do,-to*
lauŕ-su (GI.08.02, Faria 2002, 133, Moncunill 2010, 97)	*laur / -so*
tautin-ko (TE.06.04, V.13.02, Untermann 1996, 88, Rodríguez Ramos 2014, 206)	*tautin / -c(c)o*

Con menor seguridad, pueden mencionarse **ata-beŕ-ai** (CS.21.07, Faria 1991, 190, Rodríguez Ramos 2014, 133) ***ata-beŕ[*** (PYO.02.11) con aquitano *ata*, *-be*, y **ataŕ-śu** (T.03.04, Moncunill 2017, 151) con aquitano *atta*, *-so*.

beleśtar se repite al menos en dos ocasiones en ibérico, además del sincopado ***belśtaŕ***, que aparece con otro sufijo en ***belśko***, de manera que hay que excluir parecidos casuales. Resulta interesante que un mismo lexema aparezca formando paradigma con dos sufijos diferentes, **-taŕ, -ko**. Lo mismo ocurre con *Edeco*. O si tomamos un nombre de cada lengua para formar el paradigma, **ataŕ-śu** / *Ata-cco*, ***lauŕ-do*** / *Laurco*.

Para la segmentación de **arskotaŕ**, véase Faria 2007, 165.

Reunimos a continuación los lexemas de la lista anterior que aparecen con más de un sufijo de derivación, añadiendo el lexema **biuŕ** y el sufijo -**no**, que no aparecen en aquitano, pero sí, como veremos, en la onomástica vasca medieval.

	belś	**lauŕ**	**biuŕ**	**ata**
-taŕ	***belś-taŕ***		***biuŕ-taŕ***	
-ko	***belś-ko***	**lauŕ-ko**	***biuŕ-ko***	***ata-ko***
-to, -do		***lauŕ-do***		
-so			***biuŕ-so***	
-su, -śu		**lauŕ-su**		**ataŕ-śu**
-no			*Biur-no*	

2. Nombres bimembres compuestos

Nombre ibérico	Elementos aquitanos
abaŕ-ildur (Mon.27)	*abar / ilur*
Adimels (*TSall*)	*adin / bels*
adin-geŕe (AUD.05.34, Untermann 1998, 81)	*adin / gere*
Adin-ildir (Oceja, Ferrer i Jané *et alii* 2018, 181)	*adin / ili*
aŕs-geŕe (HER.02.031)	*hars/ gere*
ata-bels (Mon.06.15)	*atta / bels*
baise-ltun (V.13.01)	*baeser / ilun*
belaś-baiser (HU.02.01)	*belex / baeser*
Beles-iar (Corzo *et alii* 2007, Orduña 2009)	*belex / iar*
bios-ildun (A.04.03)	*bihos / ilun(n)*
Esto-peles (*TSall*)	*asto, belex*
iltu-beleś (TE.19.01)	*ilun / belex*
iltu-ke-beleś-e (GR.00.01, Untermann 1998b)	*ilun / belex*
iltiŕ-a-iltun-e (PYO.01.22, Rébé *et alii* 2012, 228)	*ili / ilun(n)*
Laur-beles (Fabre *et alii* 1985, 120)	*laur / belex*
Tautin-dals[-?] (*TSall*, Simón 2018)	*tautin / tals, talsco*

Con menor seguridad, pueden mencionarse *Sani-belser* (*TSall*) con aquitanos *seni*, *bels*, y **śani-śar** (TE.05.07, Silgo 2001, Rodríguez Ramos 2002b, 267-8, Moncunill 2007, 276, Rodríguez Ramos 2014, 196-7), **sani-sar** (Ferrer i Jané en prensa 2) con aquitano *seni*, *sahar*.

śaniśar es lectura dudosa. La que se ofrece fue propuesta en primer lugar

por Rodríguez Ramos 2002b, 267-8, seguido por Moncunill 2007, 276, pero Ferrer i Jané 2008a, 259, lee **ośanbaśaruśtiŕ**. El recientemente publicado **sa-ni-sar** (Ferrer i Jané en prensa 2) vendría a apoyar indirectamente la lectura **śanišar**. Agradezco al autor que me facilitara su trabajo en prensa.

Laurbeles, si interpretamos *laur* como equivalente de **labur** 'corto' sería un buen ejemplo de nombre formado por dos adjetivos, lo que explica que uno de los dos no aparezca en su posición habitual. *Belesiar* o **iltubeleś** podrían explicarse del mismo modo. En los demás casos, el posible adjetivo aparece siempre en segunda posición, como es norma en vasco-aquitano.

5. Nombres aquitanos que reúnen dos o más elementos con posible equivalente en ibérico

En las tablas que siguen hay que advertir que la segunda columna no contiene nombres, sino sólamente elementos onomásticos que no se dan juntos en ibérico.

1. Nombres bimembres derivados

Nombre aquitano	Elementos ibéricos
Atta-eso, Attae-so	***ata*, -so**
Cere-co	***geŕe*, -ko**
Gere-x(s)o	***geŕe*, -so**
Halsco-tarris	***talsko*, -tar**
Ili-xo	***ildiŕ*, -so**
Sesen-co	**sesin, -ko**

Con menor seguridad, pueden incluirse *Haron-tarris* con ibérico **Yltun, -tar**, y *Narhon-sus* con ibérico **Yltun, -so**. Para *Narhonsus*, véase Faria 2002, 138.

2. Nombres bimembres compuestos

Nombre aquitano	Elementos ibéricos
Ars-ilunno	**aŕs, ilun/iltun**
Asto-ilunno	*esto*, **ilun/iltun**
[Ilu]m-berri	**ilun/iltun, beŕi**

Además, hay un compuesto derivado: *Ilur-berri-xo* (**iltur, beŕi,** -**so**). Como es sabido, en la onomástica personal aquitana predominan los nombres derivados, con pocos compuestos, que son algo más numerosos en la teonimia, y de ahí que los ejemplos se limiten a esa clase de nombres.

6. Paradigmas similares

Hay al menos dos lexemas equiparables en aquitano y en ibérico, **śani, beleś** por un lado y *Seni, Belex* por el otro, que en ambas lenguas pueden aparecer como nombres unimembres, con sufijo -**ko**, o formando compuestos (aunque no con los mismos elementos) en la misma posición. Además, **śani** muestra en ambas lenguas un derivado en -**be**, lo cual es un indicio a favor de la equivalencia **śani** / *Seni-*, pese al diferente vocalismo.

1. śani, *Seni*

	Ibérico	Aquitano
Unimembre:	**sani, śani-ai**	*Seni.us*
Derivado con -be:	**śani-be-**	*Sem-be-*
Derivado con -ko:	**śani-ko**	*Seni-cco*
Compuesto:	*Sani-(belser)*	*Seni-(ponnis)*

2. bel(e)ś, *Belex*

	Ibérico	Aquitano
Unimembre:	*Beles*	*Belex*
Derivado con -ko:	***belś-ko***	*Belex-co-(nis)*
Compuesto:	**(iltu)-beleś**	*(Bon)-belex*

7. Relación entre la onomástica ibérica y la antroponimia vasca medieval

Del mismo modo que se ha comparado la onomástica aquitana con la medieval para mostrar la existencia del mismo tipo de nombres, como nombres de parentesco, de color, de cualidades personales, etc., puede hacerse lo mismo con la onomástica ibérica, operación que nos permite superar el marco de las comparaciones basadas en el mero parecido fonético entre lexemas ibéricos y vascos. Al limitar la comparación a los lexemas de uso onomástico en ambas lenguas, se refuerza la identificación de algunos elementos que, como **biuŕ**, están bien documentados en la onomástica ibérica y vasca medieval, pero no en la aquitana:

Todos los nombres medievales vascos de la siguiente lista proceden de Reguero 2011 salvo cuando se indique otra referencia.

Marco con asterisco las posibles equivalencias vasco-ibéricas (o vasco-ibérico-aquitanas) recogidas en la tabla de Gorrochategui 1993, 625.

Sufijo ibérico	Sufijo vasco medieval
*-***ko*** (MLH III, § 614)	*-co*
-**no** (MLH III, § 614)	*-no*
-***so*** (Moncunill 2010, 147), -**su**	*-so*
*-***taŕ*** (MLH III, § 7.115)	*-tar*
-**to**, -***do***, *-do* (MLH III, § 614)	*-to*
Elemento ibérico	**Nombre vasco medieval**
****agir***, *Agir-*, ***ager***, *Ager-* (MLH III, § 7.7)	*Aguirre, Aguerre*
arsko (MLH III, § 7.15, § 614)	*Arzco* (Michelena 1997, 115)
***auŕ** (MLH III, § 7.21)	*Aur-gutia*
ata (MLH III, § 7.18)	*Aita Enneco*
Bella (Ferrer *et alii* 2018)	*Bela*, Michelena 1997, 20
***beleś** (MLH III, § 7.31)	*Belz, Belza*
belen (Campmajo y Untermann 1993, 509)	*Belendo, Velendo* (Silgo 1994, 145)
***beŕi** (MLH III, § 7.34)	*Berria*
***biuŕ** (MLH III, § 7.43)	*Biurria*
****iskeŕ***, ***eskeŕ***, *Escer-* (MLH III, § 7.64)	*Ezkerra*

Elemento ibérico	Nombre vasco medieval
iaŕ (MLH III, § 7.56)	*Iarra, Iarça, Iharren*
kais, *Gais-* (Ferrer *et alii* 2018)	*Yuaynes d'Arbiçu, dicho Gayça*
geŕe (MLH III, § 7.72)	*Gerez, Gereci*
lauŕ (MLH III, § 7.84)	*Laurra, Laburra*
unin, uni- (MLH III, § 7.139)	*Unide, Uniaga*
tolo (MLH III, § 7.129)	*Toloe*

Como hemos visto, a diferencia de Gorrochategui 1993, yo relaciono **lauŕ** con vasco *labur*, dialectal *laur*, en la onomástica medieval *Labur, Laur*.

8. Posibles coincidencias entre nombres ibéricos y nombres vascos medievales.

1. Coincidencias con nombres monomembres:

Nombre ibérico	Nombre vasco medieval
Bella (Ferrer i Jané *et alii* 2018, 178)	*Bela* (Michelena 1997, 20)
Beles (*TSall*)	*Belz, Belza*
biuŕ (TE.02.375b, 377, 378a)	*Biurria*

2. Coincidencias con nombres bimembres derivados:

Nombre ibérico	Nombre vasco medieval
beleś-tar (CS.18.01)	*Belastar, Belestar*
Gais-co (Ferrer i Jané *et alii* 2018, 180)	*Gayzco, Gayzquo*

9. Nombres ibéricos que contienen dos elementos onomásticos con posibles equivalentes vascos medievales

Con los elementos ibéricos que tienen correspondencia en la onomástica vasca medieval podemos reunir, como hemos hecho con el aquitano, nombres ibéricos con dos elementos documentados en ese corpus medieval. Una vez más, hay que advertir que, en las tablas que siguen, la segunda columna no contiene coincidencias exactas con los nombres de la primera, sino sólamente nombres o elementos onomásticos que no se dan juntos en la onomástica vasca medieval.

1. Nombres bimembres derivados

Nombre ibérico	Elementos vascos medievales
Ager-do (*TSall*)	*Aguerre, -to*
arsko-taŕ (V.06.001)	*Arzco, -tar*
belen-ku (PYO.07.03)	*Belen-, -co*
biuŕ-ko (AUD.05.32, Ferrer i Jané 2008b)	*Bihur, -co*
Biur-no (*TSall*)	*Bihur, -no*
biuŕ-so (GI.15.05, Moncunill 2010, 147)	*Bihur, -so*
biuŕ-taŕ (B.46.01, GI.10.17, HER.02.003)	*Bihur, -tar*
lauŕ-do (GI.15.05)	*Laurra, -to*
lauŕ-su (GI.08.02)	*Laurra, -txu*
tolo-ko (PYO.05.05)	*Toloe, -co*

2. Nombres bimembres compuestos

Nombre ibérico	Elementos vascos medievales
Atan-scer (*TSall*)	*Aita, Ezquerra*
Beles-iar (Fuerte del Rey)	*Belz, Iarra*
biuŕt-i-lauŕ (Z.09.03, Beltrán *et alii* 1996, 133)	*Bihur, Laurra*
iltun-eśker (TE.16.03)	*Iluna, Ezquerra*
iskeŕ-beleś (Mon.06.13)	*Ezquerra, Belz*
iske-iltun (V.16.01)	*Ezquerra, Iluna*
isker-iaŕ (AB.07.05b)	*Ezquerra, Iarra*
lauŕ-iskeŕ (CS.21.05)	*Laurra, Ezquerra*
Laur-beles (Florejacs)	*Laurra, Belz*

Véase Orduña 2017, 168, para la segmentación **biuŕt-i-lauŕ**. Vemos aquí nuevamente varios nombres ibéricos formados al parecer con dos adjetivos: *Beles-iar*, **biurt-i-laur**, **iltun-eśker**, **iskeŕ-beleś**, **iske-iltun**, **isker-iaŕ**, **lauŕ-iskeŕ**.

Es interesante observar que un mismo lexema aparece en ibérico y en vasco medieval con diferentes sufijos de derivación: ***belen-ku*** (Oceja), *Belen-do*.

Dada la rareza de nombres personales compuestos en vasco medieval, no podemos elaborar una tabla inversa a la anterior, con nombres vascos que cuenten con dos elementos con paralelos ibéricos, pues sólo podría hacerse con derivados. Aun así, además de la mencionada coincidencia total *Gaisco* / *Gayzco*, tenemos *Berasco* (**beleś**, **-ko**) formado por dos elementos con posible

equivalente ibérico, y que, si identificamos **beleś** con **belś** sería otra coincidencia en los dos elementos, pues hay **belśko**. Tal vez también *Jaunso*, relacionable con ibérico **iaun**-**(in)** (como veremos en el siguiente apartado) y -**so**

10. Posibles apelativos en aposición a nombres propios

Las frecuentes aposiciones que se dan en la onomástica medieval vasca pueden tener un reflejo en algunas denominaciones ibéricas que siguen al nombre personal sin interpunción, lo que indica una especial vinculación con el mismo. Esa es, a mi modo de ver, la mejor explicación para algunos de los supuestos nombres personales trimembres. Algunos de estos elementos aparecen también en la onomástica ibérica en inscripciones latinas (así, *Sirasteiun*), lo que podría interpretarse en el sentido de que la aposición se incorporó al nombre, o así se interpretó a oídos latinos. A diferencia de los apartados anteriores, los nombres que siguen no tienen necesariamente todos los elementos coincidentes con aquitano o vasco, pero sí el posible apelativo final.

Ibérico	Aquitano	Vasco	Nombre con posible epíteto
-**((i)a)un(in)**	—	*jaun* 'señor'	**an**-**kon**-**aunin** (L.20.01)
ana	*Han(n)a*	*anaia* 'hermano'	**bilos**-**tekeŕ**-**ana** (V.07.04)
ata	*atta*	*aita* 'padre'	***adin***-***geŕe***-***atan*** (AUD.05.34)
kais, *gais*	—	*gaitz* 'malo'	**bilos**-**balkaŕ**-**kais** (TE.02.372a), ***aloŕ***-***beri***-***gais***-***ir*** (Ferrer i Jané en prensa 1)
sar	*Sahar*	*zahar* 'viejo'	**oŕtin**-**tuMbar**-**sar** (TE.06.01),]**elki**-**ber**-**sar** (L.15.02)

Ya hemos mencionado la posible relación de **atan** y **ana** con aquitano *Atta, Han(n)a*, respectivamente. El testimonio ***aloŕ***-***beri***-***gais***-***ir*** procede de una inscripción rupestre de Sant Martí de Centelles, y demuestra el carácter sonoro de la velar, como vasco *gaitz*, para cuya posible relación con ibérico **kais** véase Michelena 1988, 104. Agradezco a Ferrer i Jané que me facilitara la edición de esta inscripción aún en prensa. El posible carácter apelativo de **aunin** en **ankonaunin** ha sido planteado por Moncunill 2018, 339. Considero muy probable su propuesta de identificar un apelativo **((i)a)un**-**in**, que funcionaría como epíteto con algunos nombres femeninos. La posible equivalencia de **iaun** con vasco *jaun*, término frecuente en la onomástica vasca medieval, es una de las que estudia Gorrochategui 1993, 633.

Con un apelativo sin aparente cognado vasco puede compararse **basi-balkar-Ybaŕ** (V.01.01), con un elemento **Ybaŕ** que aparece generalmente aislado o fuera de contextos claramente onomásticos.

Por supuesto, la identificación de estos apelativos ibéricos es una propuesta arriesgada, pero que vale la pena anotar por si futuros hallazgos pudieran confirmarla.

11. Conclusiones

Las coincidencias entre la onomástica ibérica y la aquitana son demasiado numerosas y precisas para ser atribuidas a coincidencias casuales, sobre todo cuando, hay que insistir, la coincidencia se da entre elementos de uso onomástico en ambas lenguas. Además, no sólo existe una coincidencia formal entre elementos onomásticos de ambas lenguas, sino que existen, por un lado, coincidencias entre nombres completos, y por otro, nombres en una lengua cuyos dos elementos existen en la otra, aunque no estén atestiguados en combinación.

Cuando ponemos el foco en los nombres completos en lugar de en los elementos onomásticos, vemos que los elementos coincidentes se combinan entre sí de la misma manera en aquitano y en ibérico, formando nombres derivados mediante un sufijo o bien compuestos bimembres, aunque alguno de ellos pueda ser analizable en un segundo nivel de análisis. Sólo varía la frecuencia relativa de unos y otros en cada una de las lenguas comparadas, lo que puede explicarse sin mayor dificultad por modas onomásticas. Sin embargo, los nombres derivados en ibérico están lejos de ser escasos.

Además de los compuestos bimembres en que un elemento es analizable ulteriormente, existe en ibérico otro tipo de aparentes nombres trimembres en los que el tercer elemento recuerda a algún apelativo vasco-aquitano referido a denominaciones personales o adjetivos aplicables a personas, por lo que no es imposible que pudieran analizarse como Nombre Personal (bimembre) + Apelativo, aunque ésta es una propuesta arriesgada que por el momento conviene tomar con precaución.

Cuando la comparación se hace entre la onomástica ibérica y la onomástica vasca medieval, las coincidencias parecen ser menos numerosas, como parece lógico entre lenguas más alejadas geográfica y cronológicamente, pero siguen siendo lo bastante significativas, sobre todo teniendo en cuenta que aquí se limita la comparación vasco-ibérica al ámbito onomástico, disponien-

do así de un criterio de control necesario al comparar dos lenguas, una de las cuales sigue indescifrada y por tanto desconocemos si el significado de los elementos que comparamos es el mismo. También hay que contar con la mayor frecuencia de nombres simples en vasco medieval, además de la escasez de nombres compuestos, que son los predominantes en ibérico.

La existencia en ibérico de elementos onomásticos con aspecto de sufijos de derivación, en su mayoría coincidentes con diminutivos vascos, ofrece un elemento de control adicional, pues vemos por un lado que en ibérico las bases que pueden aparecer con ese tipo de elementos con cierta frecuencia son las mismas que en aquitano, y por otro, que en ibérico una misma base puede combinarse con diferentes sufijos de derivación cuyo posible equivalente aquitano tiene un valor probablemente diminutivo.

En general cuando los dos elementos de un nombre ibérico se documentan en aquitano o en onomástica vasca, y uno de ellos coincide con un adjetivo vasco, el orden casi siempre es el esperado, con el adjetivo en segunda posición. Las excepciones suelen darse cuando los dos elementos se corresponden con adjetivos en vasco. Así se explicarían no sólo aparentes anomalías en ibérico, como *Belesiar*, con un adjetivo en primera posición, sino también en aquitano: así, *Iar-bon*, tal vez de *ihar* 'seco' y *on* 'bueno'.

Las coincidencias onomásticas entre aquitano e ibérico, sin ser tan numerosas como entre aquitano y vasco, podrían ser un indicio de parentesco genético, pues implican vocabulario básico como nombres de parentesco o adjetivos del léxico básico. Como es lógico, y se confirma por la menor cantidad y calidad de las correspondencias, el parentesco entre ibérico y aquitano, de existir, sería más lejano que el existente entre vasco y aquitano.

BIBLIOGRAFÍA

v CLCP: J. Untermann y F. Villar (eds.), *Lengua y cultura en la Hispania prerromana. Actas del V Coloquio sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica (Colonia, 25-28 de Noviembre de 1989)*, Salamanca 1993.

IX CLCP: F. Beltrán, C. Jordán y J. Velaza (eds.), *Acta Palaeohispanica IX. Actas del IX Coloquio sobre Lenguas y Culturas Palaeohispánicas (Barcelona, 20-24 de octubre de 2004)* [= *PalHisp* 5], Zaragoza 2005.

X CLCP: F. Beltrán, J. D'Encarnação, A. Guerra y C. Jordán (eds.), *Acta Palaeohispanica X . Actas do X Colóquio internacional sobre Línguas e Culturas Paleo-hispânicas (Lisboa, 26-28 de Fevereiro de 2009)* [= *PalHisp* 9], Zaragoza 2009.

XII CLCP: F. Beltrán, B. Díaz, Mª J. Estarán, C. Jordán, A. Klöckner, E. Schattner (eds.), *Acta Palaeohispanica XII. Actas del XII Coloquio Internacional de Lenguas y Culturas Paleohispánicas (Giessen, 9-12 de abril de 2016)* [=*PalHisp* 17], Zaragoza 2017.

Albertos 1966: M. L. Albertos, *La onomástica personal primitiva de Hispania: Tarraconense y Bética*, Salamanca 1966.

Beltrán *et alii* 1996: F. Beltrán; J. de Hoz y J. Untermann, *El tercer Bronce de Botorrita (Contrebia Belaisca)*, Zaragoza 1996.

Campmajo y Ferrer i Jané 2010: P. Campmajo y J. Ferrer i Jané, "Le nouveau *corpus* d'inscriptions ibériques rupestres de la Cerdagne (1): premiers résultats", en: *Serta Palaeohispanica J. de Hoz [=PalHisp10]*, Zaragoza 2010, 249-274.

Campmajo y Untermann 1993: P. Campmajo y J. Untermann, "Les influences ibériques dans la Haute Montagne Catalane: le cas de la Cerdagne", *V CLCP*, 499-519.

Corzo *et alii* 2007: S. Corzo; M. Pastor; A. U. Stylow y J. Untermann, "*Betatun*: La primera divinidad ibérica identificada", *PalHisp* 7, 2007, 251-262.

de Hoz 2003: J. de Hoz J., "Las sibilantes ibéricas", en: S. Marchesini y P. Poccetti (eds.), *Sprachwissenschaft ist Geschichte*, Pisa, 2003, 85-97.

de Hoz 2011: J. de Hoz, *Historia lingüística de la Península Ibérica en la Antigüedad II. El mundo ibérico prerromano y la indoeuropeización*, Madrid 2011.

Fabre *et alii* 1985: G. Fabre; M. Mayer y I. Rodà I., *Inscriptions Romaines de Catalogne. II. Lérida,* Paris 1985.

Faria 1991: A. Marques de Faria, "[Recensâo a] UNTERMANN, J., Monumenta Linguarum Hispanicarum. Band III. Die iberischen Inschriften aus Spanien. I. Literaturverzeichnis, Einleitung, Indices. 2. Die Inschriften, Wiesbaden, 1990, 339 + 661 pp.", *Conimbriga* 30, 1991, 187-197.

Faria 1994: A. Marques de Faria, "Subsidios para o estudo da antroponimia ibérica", *Vipasca* 3, 1994, 65-71.

Faria 1995: A. Marques de Faria, "Novas achegas para o estudo da onomastica ibérica e turdetana", *Vipasca* 4, 1995, 79-88.

Faria 2002: A. Marques de Faria, "Crónica de onomástica paleo-hispānica (3)", *RPA* 5(1), 2002, 121-146.

Faria 2007: A. Marques de Faria, "Crónica de onomástica paleo-hispānica (12)", *RPA* 10(1), 2007, 209-238.

Faria 2018: A. Marques de Faria, "Crónica de onomástica paleo-hispānica (27)", *ELEA* 17, 2018, 187-212.

Ferrer i Jané 2005: J. Ferrer i Jané J., "Novetats sobre el sistema dual de diferenciació gràfica de les oclusives sordes i sonores", *IX CLCP* 957-982.

Ferrer i Jané 2008a: J. Ferrer i Jané J., "Ibèric **kaśtaun**: un element característic del lèxic sobre torteres", *Cypsela* 17, 2008, 253-271.

Ferrer i Jané 2008b: J. Ferrer i Jané J., "Ibèric **tagiar**. Terrissaires que signen les seves produccions: **biuŕko, ibeitigeŕ, biuŕbedi** i companyia", *SEBarc* VI, 2008 81-93.

Ferrer i Jané 2009: J. Ferrer i Jané J., "El sistema de numerales ibérico: avances en su conocimiento", *X CLCP,* 451-479.

Ferrer i Jané 2010: J. Ferrer i Jané, "La llengua i l'escriptura ibérica a la Cerdanya", *Ker* 4, 2010, 50-59.

Ferrer i Jané 2013: J. Ferrer i Jané J., "**ḿltunśor**: un nou model de segell ibèric procedent de Ca l'Estrada (Canovelles, Barcelona)", *Saguntum* 45, 2013, 161-169.

Ferrer i Jané 2018: J. Ferrer i Jané, "A la recerca dels teònims ibèrics: a propòsit d'una nova lectura d'una inscripció ibèrica rupestre d'Oceja (Cerdanya)", en: J. Vallejo; I. Igartua y C. García Castillero (eds.), *Studia Philologica et Diachronica in Honorem Joaquín Gorrochategui. Indoeuropaea et Palaeohispanica*, Vitoria-Gasteiz 2018, 101-126.

Ferrer i Jané en prensa 1: J. Ferrer i Jané, "L'abecedari ibéric no dual de l'esquirol i altres novetats d'epigrafia ibèrica rupestre ausetana", *Revista d'Arqueologia de Ponent,* 2020 (en prensa).

Ferrer i Jané en prensa 2: J. Ferrer i Jané, "El text ocult del palimpsest del segon plom ibèric de Yátova (València)", *Veleia* 38, 2021 (en prensa).

Ferrer *et alii* 2018: J. Ferrer i Jané; J. Velaza y O. Olesti, "Nuevas inscripciones rupestres latinas de Oceja y los *IIIIviri* ibéricos de Iulia Lybica". *Dialogues d'Histoire Ancienne* 44(1), 2018, 169-195.

Feugère y Lambert 2010: M. Feugère, P-Y. Lambert, "Une belle gauloise... A propos d'une fibule inscrite de Laon", *Etudes celtiques*, 2010, XXXVII, 147-152. halshs-00655025

Gorrochategui 1984; J. Gorrochategui, *Estudio sobre la onomástica indígena de Aquitania,* Bilbao 1984.

Gorrochategui 1993; J. Gorrochategui, "La onomástica aquitana y su relación con la ibérica", *V CLCP*, 609-633.

Gorrochategui 1995: J. Gorrochategui. "Los Pirineos entre Galia e Hispania: Las lenguas". *Veleia*, 12, 1995, 181-234.

Gorrochategui 2013: J. Gorrochategui, "Hispania indoeuropea y no indoeuropea", en: E. Blasco Ferrer; P. Francalacci; A. Nocentini y G. Tanda. (eds.), *Iberia e Sardegna. Legami linguistici, archeologici e genetici dal Mesolitico all'Età del Bronzo*, Firenze 2013, 47-64.

Guerin y Silgo 1996: P. Guerin y L. Silgo, "Inscripción ibérica sobre plomo de Castellet de Bernabé", Revista d'Arqueologia de Ponent 16, 1996, 199-206.

Lambert 1997: P-Y Lambert, *La langue gauloise*, Clamecy, 1997.

Luján 2005: E. Luján, "Los topónimos en las inscripciones ibéricas", *IX CLCP*, 471-490.

Michelena 1977: L. Michelena, *Fonética histórica vasca,* San Sebastián 1977[2].

Michelena 1985: L. Michelena, "Cuestiones relacionadas con la escritura ibérica", en: *Lengua e historia*, Madrid 1985, 357-370.

Michelena 1988: L. Michelena, "Hispánico antiguo y vasco", en: *Sobre historia de la lengua vasca*, San Sebastián 1988, 99-106.

Michelena 1997: L. Michelena, *Apellidos vascos,* San Sebastián 1977.

MLH III: J. Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum. Band III. Die iberischen Inschriften aus Spanien,* Wiesbaden 1990.

MLH IV: J. Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum IV: Die tartessischen, keltiberischen und lusitanischen inschriften,* Wiesbaden 1997.

Moncunill 2007: N. Moncunill, *Lèxic d'inscripcions ibèriques (1991-2006),* Tesis doctoral inédita, UB, Barcelona 2007.

Moncunill 2010: N. Moncunill, *Els noms personals ibèrics en l'epigrafia antiga de Catalunya,* Barcelona 2010.

Moncunill 2017: N. Moncunill, "Nombres comunes en ibérico y su inserción dentro de la frase", *XII CLCP*, 141-156.

Moncunill *et alii* 2016: N. Moncunill; J. Ferrer i Jané y J. Gorrochategui, "Nueva lectura de la inscripción ibérica sobre piedra conservada en el museo de Cruzy (Hérault)", *Veleia* 33, 2016, 259-274.

Moncunill y Francès 2017: N. Moncunill y J. Francès J., "Un nuevo cálato escrito de Ca n'Oliver (Cerdanyola del Vallès, Barcelona)", *Saguntum* 49, 2017, 61-69.

Moncunill 2018: N. Moncunill, "Mujeres iberas en inscripciones latinas: estudio morfológico de los nombres femeninos en ibérico", en: J. Vallejo; I. Igartua y C. García Castillero (eds.), *Studia Philologica et Diachronica in Honorem Joaquín Gorrochategui. Indoeuropaea et Palaeohispanica*, Vitoria-Gasteiz 2018, 331-358.

Orduña 2003: E. Orduña, "Sobre dos posibles topónimos en un plomo ibérico del Camp de Morvedre", *PalHisp* 3, 2003, 137-139.

Orduña 2005: E. Orduña, "Sobre algunos posibles numerales en textos ibéricos", *IX CLCP*, 491-505.

Orduña 2009: E. Orduña, "Nueva interpretación de la inscripción de *Betatun*", *Veleia* 26, 2009, 359-362.

Orduña 2017: E. Orduña, "Ibérico **(n)Yltun** y el signo **Y**: ¿Un nuevo caso de rinoglotofilia?", *XII CLCP* 157-175.

Orduña 2018: E. Orduña, "Cuestiones de morfología nominal relacionadas con la epigrafía votiva ibérica y aquitana", en: J. Vallejo; I. Igartua y C. García Castillero (eds.), *Studia Philologica et Diachronica in Honorem Joaquín Gorrochategui. Indoeuropaea et Palaeohispanica*, Vitoria-Gasteiz 2018, 413-428.

Orduña 2020: E. Orduña, "Nueva interpretación de la inscripción funeraria de Lerga", *Liburna* 16-17, 29-47.

Pérez Orozco 2007: S. Pérez Orozco, "Sobre la posible interpretación de algunos componentes de la onomástica ibérica", en: *Estudios de lenguas y epigrafía antiguas, ELEA 8*, Valencia 2007, 89-117.

Quintanilla 1998: A. Quintanilla, *Estudios de fonología ibérica*, Vitoria-Gasteiz 1998.

Rébé *et alii* 2012: I. Rébé; J. de Hoz y E. Orduña, "Dos plomos ibéricos de *Ruscino* (Perpignan, P.-O)", *PalHisp* 12, 2012, 211-251.

Reguero 2011: U. Reguero, "Erdi aroko euskararen corpusa osatzeko ekarpena", *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* XLV(2), 2011, 153-233.

Rodríguez Ramos 2002a: J. Rodríguez Ramos, "Acerca de los afijos adnominales de la lengua íbera", *Faventia* 24(1), 2002, 115-134.

Rodríguez Ramos 2002b: J. Rodríguez Ramos, "Índice crítico de formantes de compuesto de tipo onomástico en la lengua íbera", *Cypsela* 14, 2002, 251-275.

Rodríguez Ramos 2014; J. Rodríguez Ramos, "Nuevo Índice Crítico de formantes de compuestos de tipo onomástico íberos", *Arqueoweb* 15, 2014, 81-238.

Schuchardt 1909: H. Schuchardt, "Iberische Personennamen", *Revista Internacional de Estudios Vascos* 3, 1909, 237-247.

Silgo 1994: L. Silgo, *Léxico ibérico*. Ayuntamiento de Valencia, Valencia 1994.

Silgo 2001. L. Silgo, "Grafitos ibéricos de El Palomar (Oliete, Teruel)", *PalHisp* 1, 2001, 347-352.

Simkin 2017: O. Simkin, "The Iberian Sibilants Revisited", *XII CLCP*, 207-233.

Simón 2018: I. Simón, "Las abreviaturas de los nombres personales ibéricos en el bronce de Áscoli (CIL 709)", *Mélanges de l'Ecole française de Rome. Antiquité* 130(1), 2018, 41-48.

Solier 1979; Y. Solier, "Découverte d'inscriptions sur plombs en écriture ibérique dans un entrepot de Pech Maho (Sigean)", *RAN* 12, 1979, 35-123.

Untermann 1996: J. Untermann, "Los plomos ibéricos: Estado actual de su interpretación", *ELEA* 2, 1996, 75-108.

Untermann 1998: J. Untermann, "La onomástica ibérica", *Iberia* 1, 1998, 73-85.

Untermann 1998b: J. Untermann, "Comentario sobre una lámina de plomo con inscripción ibérica de la coleccion D. Ricardo Marsal, Madrid", *Habis* 29, 1998, 7-23.

Untermann 2002: J. Untermann, "Dos nuevos textos ibéricos del sur de Francia", *PalHisp* 2, 2002, 355-361.

Velaza 1996: J. Velaza, "Epigrafía funeraria ibérica", en: *Estudios de lenguas y epigrafía antiguas, ELEA 2*, 251-282, Valencia 1996.

Velaza *et alii* 1996: J. Velaza, M. Mayer, J. Guitart, J. Pera, "Noticia preliminar sobre una inscripción ibérica encontrada en Guissona (Lleida)", *VI CLCP* 163-170.

• • • •